





BG	РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА . . . . .	4
HR	UPUTE ZA UPORABU . . . . .	6
CS	NÁVOD K POUŽITÍ . . . . .	8
DA	BRUGSANVISNING . . . . .	10
NL	GEbruIKSAANWIJZING . . . . .	12
EN	USER MANUAL . . . . .	14
ET	KASUTUSJUHEND . . . . .	16
FI	KÄYTTÖOHJE . . . . .	18
FR	NOTICE D'UTILISATION . . . . .	20
DE	BENUTZERINFORMATION . . . . .	22
EL	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ . . . . .	24
HU	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ . . . . .	26
IT	ISTRUZIONI PER L'USO . . . . .	28
KK	ҚОЛДАНУ ТУРАЛЫ НҰҚСАУЛАРЫ . . . . .	30
LV	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA . . . . .	32
LT	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA . . . . .	34
NO	BRUKSANVISNING . . . . .	36
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI . . . . .	38
PT	MANUAL DE INSTRUÇÕES . . . . .	40
RO	MANUAL DE UTILIZARE . . . . .	42
RU	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ . . . . .	44
SR	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ . . . . .	46
SK	NÁVOD NA POUŽÍVANIE . . . . .	48
SL	NAVODILA ZA UPORABO . . . . .	50
ES	MANUAL DE INSTRUCCIONES . . . . .	52
SV	BRUKSANVISNING . . . . .	54
TR	KULLANMA KILAVUZU . . . . .	56
UK	ІНСТРУКЦІЯ . . . . .	58



## ОПИСАНИЕ НА УРЕДА

Maxisense Plancha грил е продукт с високо качество, направен от алуминий с дълготраен незалепващ слой.

Неговата равна основа позволява да се използва на стъклокерамични индукционни плочи.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Да не се използва на газов котлон! горещите газове могат да се разпространят поради размера на готварските съдове и да увредят или да обгорят намиращи се наблизо предмети (пр. работни повърхности, заобикалящи го предмети и др.).

## ПРЕДИ ПЪРВАТА УПОТРЕБА

Почистете готварските съдове с топла вода и почистващ препарат преди първа употреба.

## ВСЕКИДНЕВНА УПОТРЕБА

- Поставете готварския съд върху повърхността за готвене. Препоръчително е да използвате и двете нагревателни зони от едната страна. Готварските съдове могат перфектно да се използват върху MaxiSense / Infinite повърхности за готвене.
- Задайте най-високата настройка за една или две зони за да сгорещите готварския съд бързо.
- Намалете настройките за да продължите да готвите.

## Безопасност по време на употреба

- Преди първата употреба отстранете всички опаковки, опаковъчни пластове и лепенки от готварския съд.
- Уверете се, че готварският съд не е повреден при неговото транспортиране. Да не се използва ако е повреден
- Да не се използва готварския съд ако дръжките са повредени. Съществува риск от нараняване ако дръжките са счупени
- Опасност от изгаряния! Готварският съд може да бъде горещ при използване също и по краищата.



### ВНИМАНИЕ!

Горещи дръжки! Ако готварският съд се използва в момента дръжките може да се нагорещят. Използвайте ръкавици, когато местите горещия готварски съд



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

**Опасност от пожар!**Прекалено нагнетите мазнина и олио могат да се възпламенят много бързо.

## Правилна работа

- Не използвайте остри прибори или стъргала направени от остри или твърди материали (неръждаема стомана, алуминий, керамика), за да обърнете или премахнете сготвеното ястие! Ние препоръчваме дървени готварски прибори. Това ще предпази незалепващия слой.
- Не използвайте готварския съд като работна повърхност или за съхранение.
- Използвайте само за системи с индукционно нагряване. Не използвайте върху уреди с радиално нагряване. Горещите повърхности на радиалните уреди ще увредят повърхностния слой!
- Не прегрявайте готварския съд! Това може да увреди незалепващото покритие и олиото или друга мазнина в него могат да се запалят.

## ГРИЖИ И ПОЧИСТВАНЕ

Почиствайте готварските съдове след всяка употреба.

Винаги използвайте готварски съдове с почистено дъно.

За почистване използвайте гореща сапунена вода и с мека четка или гъба.

Остри предмети и абразивни почистващи препарати ще увредят готварските съдове.

Не препоръчваме да използвате съдомиялна машина.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

От съображения за безопасност готварският съд **не** трябва да се почиства с машина с парна струя или пара под налягане.



## OPIS PROIZVODA

Roštilj Maxisense s ravnom pločom za kuhanje proizvod je visoke kvalitete izrađen od aluminija i obložen neprianjajućim slojem.

Njegovo ravno dno čini ga prikladnim za uporabu na indukcijskim staklokeramičkim pločama za kuhanje.



### UPOZORENJE

Ne upotrebljavajte posuđe na plinskim plamenicima! Zbog veličine posude može doći do prodora vrućih plinova koji mogu oštetiti ili zapaliti obližnje površine (npr. radne površine, okolne predmete, itd.).

## PRIJE PRVE UPORABE

Prije prve uporabe posuđe operite toplom vodom i sredstvom za čišćenje.

## SVAKODNEVNA UPORABA

- Stavite posudu na površinu za kuhanje. Preporučeno je koristiti oba polja za kuhanje na jednoj strani. Posuđe savršeno odgovara površinama za kuhanje MaxiSense i Infinite.
- Postavite najveću temperaturu jednog ili obaju polja za brzo zagrijavanje posude.
- Smanjite temperaturu za nastavak kuhanja.

### Sigurnost tijekom rada

- Uklonite svu ambalažu, naljepnice i prevlake iz posuđa prije prve uporabe.
- Provjerite da posuđe nije oštećeno tijekom transporta. Ne koristite oštećeno posuđe.
- Ne koristite posuđe oštećenih drški. Pucanje drške može uzrokovati ozljede.
- Opasnost od opeklina! Tijekom uporabe, posuđe može biti vruće čak i na rubovima.



### POZOR

Vruće drške! Drške posuđa koje se koristi za kuhanje mogu biti vruće. Vruće posuđe premještajte pomoću krpe za vađenje posuđa iz pećnice.



### UPOZORENJE

**Opasnost od požara!** Pregrijane masti i ulja vrlo se brzo zapale.

### Ispravno rukovanje

- Skuhane namirnice ne preokrećite i ne vadite iz posude oštrim priborom za jelo ili lopaticama izrađenim od oštih ili tvrdih materijala (nehrdajućeg čelika, aluminija, keramike). Preporučena je uporaba drvenog pribora. Time ćete zaštititi neprianjajući sloj.
- Ne koristite posuđe kao radnu površinu ili površinu za pohranu stvari.

- Posuđe upotrebljavajte samo s indukcijskim pločama za kuhanje. Ne koristite kuhinjske uređaje koji isijavaju toplinu. Vruće površine uređaja koji isijavaju toplinu mogu oštetiti neprianjajući sloj.
- Ne pregrijavajte posuđe! To može oštetiti neprianjajući sloj te uzrokovati zapaljenje ulja ili masti.

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Očistite posuđe nakon svake upotrebe.

Uvijek koristite posuđe za kuhanje čistog dna.

Posuđe operite u toploj sapunici pomoću meke četkice ili spužve.

Oštri predmeti i gruba sredstva za čišćenje oštećuju posuđe.

Preporučeno je pranje u perilici posuđa.



### UPOZORENJE

Radi vaše sigurnosti, posuđe **nemojte** čistiti aparatima na paru ili pod visokim tlakom.



## POPIS SPOTŘEBIČE

Plancha gril Maxisense je výrobek vysoké kvality vyrobený z hliníku s odolným, nepřilnavým povrchem.

Je plochý, a proto se hodí k používání na sklokeramických indukčních varných deskách.



### UPOZORNĚNÍ

Nepoužívejte jej na plynových hořácích! Díky velikosti tohoto varného náčiní mohou unikat horké plyny, které mohou poškodit nebo zapálit blízké předměty (např. pracovní plochu, okolní vybavení, atd).

## PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Před prvním použitím toto varné náčiní vyčistěte pomocí vlažné vody a mycího prostředku.

## DENNÍ POUŽÍVÁNÍ

- Varné náčiní položte na varnou desku. Doporučuje se použít obě varné zóny na jedné straně. Toto varné náčiní se skvěle hodí k použití u varných desek MaxiSense / Infinite.
- Pro rychlé rozehrátí tohoto varného náčiní nastavte nejvyšší nastavení jedné nebo obou varných zón.
- Pro následnou přípravu jídel nastavení snižte.

## Bezpečnost při provozu

- Před prvním použitím z náčiní odstraňte všechny obaly, nálepky a fólie.
- Ujistěte se, zda při přepravě nedošlo k poškození varného náčiní. Pokud je poškozené, nepoužívejte je.
- Varné náčiní nepoužívejte, když jsou poškozená držadla. Když jsou poškozená držadla, hrozí nebezpečí úrazu.
- Nebezpečí popálení! Varné náčiní může být během používání horké i na okrajích.



### POZOR

Pozor, horká držadla! Pokud používáte varné náčiní, můžou se držadla zahřát. Při manipulaci s varným náčiním používejte kuchyňské čňapky.



### UPOZORNĚNÍ

**Nebezpečí požáru!** Přehřáté tuky a oleje se mohou velmi rychle vznítit.

## Správné používání

- K obracení nebo odebírání připravovaných jídel nepoužívejte ostré přístroje nebo škrabky vyrobené z ostrých či tvrdých materiálů (nerezová ocel, hliník, keramika) Doporučujeme používat dřevěné náčiní. Ochráníte tak nepřilnavý povrch před poškozením.
- Varné náčiní nepoužívejte jako pracovní nebo odkládací plochu.



- Používejte jej pouze s indukčními systémy ohřevu. Nepoužívejte jej u spotřebičů se sálavým systémem ohřevu. Horké plochy sálavých systémů ohřevu by poškodily povrch varného náčiní!
- Dbejte, aby se varné náčiní nepřehřívalo! Mohlo by dojít k poškození nepřilnavého povrchu a následujícímu vznícení oleje či tuku.

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Varné náčiní po každém použití očistěte.

Varné náčiní používejte vždy s čistou spodní stranou.

K jeho čištění používejte horkou mýdlovou vodu a měkký kartáček či houbičku.

Ostré předměty a abrazivní čisticí prostředky mohou varné náčiní poškodit.

Varné náčiní se nedoporučuje mýt v myčce nádobí.



### UPOZORNĚNÍ

Z bezpečnostních důvodů **nečistěte** varné náčiní parními nebo vysokotlakými čisticími přístroji.

DA

## PRODUKTBEKRIVELSE

Maxisense Plancha Grill er et produkt af høj kvalitet, der er fremstillet af aluminium med en holdbar sliplet-belægning.

Dens flade bund gør den velegnet til brug på glaskeramiske induktionskogesektioner.



### ADVARSEL

Den må ikke bruges på gasringe! Som et resultat af kogegrejets størrelse kan der forekomme udslip af varme gasser, som kan beskadige eller sætte ild til nærliggende genstande (f.eks. køkkenflader, omgivelser, osv.).

## FØR IBRUGTAGNING

Rengør kogegrejet med varmt vand og opvaskemiddel før ibrugtagning.

## DAGLIG BRUG

- Stil kogegrejet på kogesektionen. Det anbefales at bruge begge varmezoner på én side. Kogegrejet er særdeles velegnet til MaxiSense / Infinite kogesektioner.
- Vælg den højeste indstilling for én eller begge zoner til hurtig opvarmning af kogegrejet.
- Reducér indstillingen for at fortsætte tilberedningen.

## Sikkerhed under brug

- Fjern al emballage, mærkater og folie fra kogegrejet, før det tages i brug.
- Kontrollér, at kogegrejet ikke har fået skader under transporten. Det må ikke bruges, hvis det er beskadiget
- Kogegrejet må ikke bruges, hvis håndtagene er beskadigede. Risiko for personskade, hvis håndtagene er ødelagt
- Risiko for forbrænding! Kogegrejet kan blive meget varmt, når det er i brug, også på kanterne.



### BEMÆRK

Varmer håndtag! Hvis kogegrejet er i brug, kan håndtagene være meget varme. Brug en grydelap, når du fjerner det varme kogegrej



### ADVARSEL

Brandfare! For varm olie eller fedt kan antændes meget hurtigt.

## Korrekt brug

- Brug ikke skarpt bestik eller skrabere, der er fremstillet af skarpe eller hårde materialer (rustfrit stål, aluminium, keramik), til at vende eller fjerne den tilberedte madvare! Vi anbefaler køkkenredskaber af træ. Dette beskytter sliplet-belægningen.
- Brug ikke kogegrejet som arbejds- eller fræsætningsplads.

- Brug det kun til induktionsvarmesystemer. Det må ikke bruges på strålevarmeapparater. Strålevarmeapparaters varme overflade beskadiger belægningen!
- Kogegrejet må ikke overophedes! Dette kan beskadige sliplet-belægningen, hvormed olie eller fedt kan antændes.

## VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING

Rengør altid kogegrejet efter brug.

Brug altid kogegrej med ren bund.

Brug varmt sæbevand og en blød børste eller svamp til rengøringen.

Skarpe og skurende rengøringsmidler skader kogegrejet.

Det anbefales ikke at bruge en opvaskemaskine.



### **ADVARSEL**

Af hensyn til din egen sikkerhed må du ikke rengøre kogegrejet med damp- eller højtrykssensere.



## BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT

Maxisense Plancha Grill is een hoogwaardig product gemaakt van aluminium met een duurzame antiaanbaklaag.

De platte bodem zorgt dat de pan geschikt is voor gebruik op glaskeramische inductiekookplaten.



### WAARSCHUWING!

Gebruik de pan echter niet op gasringen! Vanwege de grootte van de pan kan er heet gas ontsnappen, waardoor items in de buurt (bijv. werkoppervlakken, afschermingen, etc.) beschadigd kunnen raken of zelfs in brand kunnen vliegen.

## VOOR HET EERSTE GEBRUIK

Maak het kookgerei vóór het eerste gebruik schoon met warm water en afwasmiddel.

## DAGELIJKS GEBRUIK

- Plaats de pan op het kookoppervlak. Het wordt aanbevolen om beide verwarmingszones aan één kant te gebruiken. De pan past perfect op de inductieplaten van de MaxiSense / Infinite.
- Stel de hoogste stand voor een of beide zones in om de pan snel te verwarmen.
- Verlaag de stand om door te gaan met bakken.

## Veiligheid tijdens gebruik

- Verwijder al het verpakkingsmateriaal, stickers en folie van het kookgerei voordat u het in gebruik neemt.
- Controleer of de pan tijdens het transport niet beschadigd is. Als de pan is beschadigd, mag u hem niet gebruiken.
- Gebruik de pan niet als de handgrepen beschadigd zijn. Risico van verwonding als de handgrepen kapot zijn.
- Gevaar voor brandwonden! De pan kan tijdens het bakken, ook aan de randen, heet zijn.



### LET OP!

Hete handgrepen! Als de pan wordt verwarmd, kunnen de handgrepen heet zijn. Gebruik de ovenwant voor het verplaatsen van de hete pan.



### WAARSCHUWING!

Brandgevaar! Te hete vetten en oliën kunnen erg snel in brand vliegen.

## Gebruik conform de voorschriften

- Gebruik geen scherp bestek of schrapers van scherpe of harde materialen (roestvrij staal, aluminium, keramisch) om het te bakken voedsel om te draaien of uit de pan te halen. Wij bevelen houten keukengerei aan. Dit beschermt de antiaanbaklaag.
- De pan mag niet worden gebruikt als werkblad of aanrecht.
- Alleen voor gebruik op inductiekookplaten. Niet gebruiken op door straling verwarmde apparaten. Hete oppervlakken of stralingsverwarming beschadigen de coating!
- De pan niet oververhitten! Dit kan schade aan de antiaanbaklaag toebrengen en olie of vet kan in brand vliegen.

## ONDERHOUD EN REINIGING

Maak de pan na ieder gebruik schoon.

Gebruik altijd pannen met een schone bodem.

U maakt de pan in een heet sopje met een zachte borstel of spons schoon.

Scherpe voorwerpen en schurende reinigingsmiddelen beschadigen de pan.

Wij raden het gebruik van een afwasmachine niet aan.



### **WAARSCHUWING!**

Het reinigen van de pan met een stoomstraal- of hogedrukreiniger is om veiligheidsredenen verboden.

## PRODUCT DESCRIPTION

Maxisense Plancha Grill is a high-quality product made of aluminium with a durable non-stick coating.

Its flat base makes it suitable for use on glass ceramic induction hobs.



### **WARNING!**

Do not use it on gas rings! hot gases can escape as a result of the size of the cookware and damage or set light to nearby items (e.g., work surfaces, surrounds etc.).

## BEFORE FIRST USE

Clean the cookware with warm water and a cleaning agent before first use.

## DAILY USE

- Place the cookware on the cook top. It is recommended to use the both heating zones on one side. The cookware can be for used perfectly on MaxiSense / Infinite cook tops.
- Set the highest setting for one or both zones for heat up the cookware fast.
- Lower the setting to continue cooking.

## Safety during operation

- Remove all packaging, stickers and layers from the cookware before the first use.
- Make sure that the cookware is not damaged because of transportation. Do not use if it is damaged
- Do not use the cookware when the handles are damaged. Risk of injury if handles broken
- The Risk of burns! The cookware can be hot during operation also on the edges.



### **CAUTION!**

Hot handles! If, the cookware is in operation, the handles can be hot. Use the oven cloth when you move the hot cookware



### **WARNING!**

Risk of fire ! Too hot fats and oils can occur with ignition very quickly.

## Correct operation

- Do not use sharp cutlery or scrapers made of sharp or hard materials ( Stainless steel, Aluminium, Ceramic) to turn or remove the cooked item! We recommend wooden cooking utensils. This will protect the non-stick coating.
- Do not use the cookware as a work or a storage surface.
- Only use for induction heating systems. Do not use on radiant heated appliances. Hot surfaces of radiant heaters will damage the coating!

- Do not overheat the cookware! This can damage the non-stick coating and any oils or fats can ignite.

## CARE AND CLEANING

Clean the cookware after each use.

Always use cookware with clean bottom.

To clean use hot soapy water and a soft brush or sponge.

Sharp objects and abrasive cleaning agents will damage the cookware.

We not recommend to use a dishwasher.



### **WARNING!**

For your safety, do not clean the cookware with steam blasters or high-pressure cleaners.



## SEADME KIRJELDUS

Maxisense Plancha Grill on kvaliteettoode, mis on valmistatud alumiiniumist ja kaetud vastupidava teflonpinnaga.

Lame põhi võimaldab seda kasutada ka klaaskeraamilisel induktsoonipliidil.



### HOIATUS

Ärge kasutage seda gaasipliidil! Kuna küpsetusplaat on suur, võivad kuumad gaasid tungida plaadi alt lähedalasuvate esemeteni (nt tööpinnani vm) ja need põlema süüdata.

## ENNE ESIMEST KASUTAMIST

Enne esmakordset kasutamist peske toiduvalmistusnõusid sooja vee ja nõudepesuvahendiga.

## IGAPÄEVANE KASUTAMINE

- Asetage plaat pliidile. Soovitav on kasutada mõlemat külgmist keeduvälja. Kõige parem on grilliplaati kasutada MaxiSense / Infinite pliidil.
- Plaadi kiireks soojendamiseks valige ühele või mõlemale keeduväljale kõrgeim kuumusaste.
- Küpsetamise jätkamisel alandage seadet.

### Ohutus kasutamisel

- Enne grilliplaadi esmakordset kasutamist eemaldage sellelt kogu pakend, kleeibised ja kattekihid.
- Veenduge, et plaat ei ole transportimisel viga saanud. Kui see on juhtunud, ärge plaati kasutage.
- Ärge kasutage plaati, kui selle käepidemed on katki. Katkiste käepidemetega kaasneb viigastusoht
- Põletusoht! Kasutamise ajal võib plaat olla kuum ka servadest.



### ETTEVAATUST

Kuumad käepidemed! Plaadi kasutamise ajal võivad ka käepidemed kuumaks minna. Kuumat plaati liigutades kasutage pajakindaid.



### HOIATUS

**Tulekahjuoht!** Ülekuumenenud rasvad ja õlid süttivad väga kiirelt.

## Õige kasutamine

- Valmistatava roa ümerpööramiseks või plaadilt äravõtmiseks ei tohi kasutada tervaid söögiriistu ega kõvadest materjalidest (roostevabast terasest, alumiiniumist, keraamikast) pannilabidaid. Soovitav on kasutada puust köögiriistu. Puit ei riku teflonpinda.



- Ärge kasutage seadet tööpinnana ega hoiukohana.
- Kasutage seda ainult induktsoonpindadel. Ärge kasutage seda ringjatel kuumusallikatel. Ringja pinnaga kuumusallikad rikuvad plaadi pinna!
- Ärge plaati üle kuumutage! See võib teflonpinda kahjustada ning õli ja rasvad võivad süttida.

## PUHASTUS JA HOOLDUS

Puhastage plaati pärast igakordset kasutamist.

Kasutage alati puhta põhjaga plaati.

Puhastamiseks kasutage sooja seebivett ja pehmet harja või käsna.

Teravad vahendid ja abrasiivsed puhastusvahendid kahjustavad plaati.

Plaati pole soovitatav pesta nõudepesumasinas.



### HOIATUS

Turvakaalutlustel **ei** tohi seadet puhastada aurupuhastite või kõrgsurvepuhastitega.

## LAITTEEN KUVAUS

Maxisense Plancha Grill on korkealuokkainen alumiinista valmistettu tuote, jossa on kestävä ja tarttumaton pinta.

Sen tasaisen pohjan ansiosta se sopii käytettäväksi lasikeraamisten induktiokeittotasojen päällä.



### **VAROITUS!**

Älä käytä sitä kaasutoimisissa keittotasoisissa! Kuuma kaasu voi vuotaa ulos keittoastian koon vuoksi ja aiheuttaa vaurioita lähellä oleviin kohteisiin tai sytyttää ne (esim. työtasot, ympäristöt, jne.).

## KÄYTTÖNOTTO

Puhdista keittoastia lämpimällä vedellä ja pesuaineella ennen ensimmäistä käyttökertaa.

## PÄIVITTÄINEN KÄYTTÖ

- Aseta keittoastia keittotasolle. On suositeltavaa käyttää yhden puolen molempia keittoalueita. Keittoastiaa voidaan käyttää täydellisesti MaxiSense / Infinite -keittotasoisissa.
- Aseta suurin asetus yhteen tai molempiin keittoalueisiin keittoastian nopeaa kuumennusta varten.
- Laske asetusta jatkaaksesi kypsennystä.

## Käyttöturvallisuus

- Poista kaikki pakkausmateriaalit, tarrat ja suojamuovit keittoastiasta ennen sen ensimmäistä käyttöä.
- Tarkista, ettei keittoastia ole vaurioitunut kuljetuksessa. Älä käytä tuotetta, jos se on vaurioitunut.
- Älä käytä keittoastiaa, jos sen kahvat ovat vaurioituneet. Jos kahvat ovat rikkoutuneet, olemassa on henkilövahinkovaara.
- Palovammojen vaara! Myös keittoastian reunat voivat kuumentua käytön aikana.



### **HUOMIO**

Kuumat kahvat! Jos keittoastia on käytössä, kahvat voivat olla kuumia. Siirrä kuumaa keittoastiaa patalappuja käyttäen.



### **VAROITUS!**

Tulipalon vaara! Ylikuumentunut rasva ja öljy syttyy herkästi palamaan.

## Asianmukainen käyttö

- Älä käytä teräviä ruokailuvälineitä tai terävistä tai kovista materiaaleista (ruostumaton teräs, alumiini, keraaminen) valmistettuja kaapimia kypsennettävän ruoan kääntämiseen

tai poistamiseen! Suosittelemme puisia keittiövälineitä. Täten tarttumaton pinta ei vaurioиду.

- Älä käytä keittoastiaa työtasona tai laskualustana.
- Käytä sitä vain induktiivisissä kuumennusjärjestelmissä. Älä käytä säteilevissä kuumennuslaitteissa. Säteilevien kuumennuslaitteiden kuumat pinnat vaurioittavat pintaa!
- Älä ylikuumenna keittoastiaa! Sen tarttumaton pinta voi muutoin vaurioitua ja öljyt tai rasvat voivat syttyä.

## HOITO JA PUHDISTUS

Puhdista keittoastia jokaisen käytön jälkeen.

Tarkista aina, että keittoastian pohja on puhdas.

Puhdista se kuumalla saippuavedellä ja pehmeällä harjalla tai sienellä.

Terävät esineet ja hankaavat pesuaineet vahingoittavat keittoastiaa.

Emme suosittele astianpesukoneen käyttöä.



### **VAROITUS!**

Turvallisuussyistä keittoastiaa ei saa puhdistaa höyrypesulaitteella tai painepesurilla.



## DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Le Gril Maxisense Plancha est un produit de grande qualité en aluminium, à revêtement durable anti-adhésif.

Grâce à sa base plane, il convient pour une utilisation sur des plaques à induction en vitro-céramique



### AVERTISSEMENT

Ne l'utilisez pas sur des brûleurs fonctionnant au gaz ! Des gaz chauds pourraient s'en dégager en fonction de la taille de la casserole placée dessus, et endommager ou mettre le feu à des articles situés à proximité (tels que surfaces de travail, entourages, etc.)

## AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Avant la première utilisation, nettoyez l'ustensile de cuisine à l'eau chaude avec un produit nettoyant.

## UTILISATION QUOTIDIENNE

- Placez le plat de cuisson sur la table de cuisson. Il est recommandé d'utiliser les deux foyers de cuisson d'un seul côté de la table de cuisson. Ce plat de cuisson est parfaitement adapté pour être utilisé sur les tables de cuisson MaxiSense / Infinite.
- Réglez les deux foyers de cuisson sur la puissance maximale de manière à chauffer le plat rapidement.
- Abaissez la puissance pour continuer la cuisson.

## Sécurité d'utilisation

- Retirez tous les emballages, les étiquettes (sauf la plaque signalétique) et les films protecteurs du produit avant de l'utiliser pour la première fois.
- Vérifiez que le plat de cuisson n'a pas été endommagé pendant le transport. Ne l'utilisez pas s'il est endommagé.
- N'utilisez pas le plat de cuisson si ses poignées sont endommagées. Il existe un risque de blessures en cas de rupture des poignées.
- Risque de brûlures ! Les bords du plat de cuisson peuvent aussi être brûlants pendant l'utilisation.



### ATTENTION

Poignées brûlantes ! Si le plat de cuisson est en cours d'utilisation, les poignées peuvent être brûlantes. Utilisez une manique pour manipuler les plats de cuisson chauds.



### AVERTISSEMENT

Risque d'incendie ! Les graisses surchauffées s'enflamment facilement.

## Utilisation correcte

- N'utilisez pas d'ustensiles coupants ni de grattoirs en matériaux coupants ou durs (inox, aluminium, céramique) pour retourner ou retirer les aliments cuits ! Nous vous conseillons d'utiliser des ustensiles en bois. Cela protégera le revêtement antiadhésif.
- N'utilisez pas le plat de cuisson comme plan de travail ou surface de rangement.
- Utilisez le plat de cuisson uniquement sur des tables de cuisson à induction. Ne l'utilisez pas sur des appareils à chaleur rayonnante. Les surfaces chauffantes des appareils rayonnants endommageront le revêtement !
- Ne pas surchauffer le plat de cuisson ! Cela risque d'endommager le revêtement antiadhésif et d'enflammer les huiles et graisses desséchées.

## ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Nettoyez le plat de cuisson après chaque utilisation.

Utilisez toujours le plat de cuisson lorsque son fond est propre.

Nettoyez le plat de cuisson à l'eau savonneuse et à l'aide d'une éponge ou brosse douce.

Les objets pointus et les produits de nettoyage abrasifs endommageront le plat de cuisson.

Le nettoyage au lave-vaisselle n'est pas recommandé.



### **AVERTISSEMENT**

Par mesure de sécurité, ne jamais nettoyer le plat de cuisson avec un appareil à jet de vapeur ou à haute pression.

## GERÄTEBESCHREIBUNG

Der Maxisense Plancha-Grill ist ein hochwertiges Produkt aus Aluminium mit einer haltbaren Antihaftbeschichtung.

Dank des flachen Bodens ist er für Glaskeramik-Induktionskochfelder geeignet.



### **WARNUNG!**

Nicht auf Gasbrennern verwenden! Heiße Gase können aufgrund der Größe der Platte entweichen und nahe gelegene Objekte beschädigen oder in Brand setzen (z.B. Arbeitsplatten, die nähere Umgebung usw.).

## VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

Reinigen Sie das Kochgeschirr vor dem ersten Gebrauch mit warmem Wasser und einem Reinigungsmittel.

## TÄGLICHER GEBRAUCH

- Legen Sie das Kochgeschirr auf das Kochfeld. Es wird empfohlen, beide Kochzonen auf einer Seite zu verwenden. Das Kochgeschirr ist ideal für MaxiSense-/Infinite-Kochfelder.
- Stellen Sie für eine oder beide Kochzonen die höchste Stufe ein, um das Kochgeschirr schnell zu erwärmen.
- Reduzieren Sie zum Zubereiten der Speisen die Stufe.

### Sicherheit während des Betriebs

- Entfernen Sie vor der ersten Benutzung des Kochgeschirrs sämtliches Verpackungsmaterial sowie alle Aufkleber und Folien.
- Vergewissern Sie sich, dass die Platte beim Transport nicht beschädigt wurde. Verwenden Sie sie nicht, wenn sie beschädigt ist.
- Verwenden Sie die Platte nicht, wenn die Griffe beschädigt sind. Es besteht das Risiko von Verletzungen, wenn die Griffe beschädigt sind
- Verbrennungsgefahr! Die Platte kann bei Betrieb heiß werden, auch an den Rändern.



### **VORSICHT!**

Heiße Griffe! Ist die Platte in Gebrauch, können die Griffe heiß sein. Benutzen Sie zum Anfassens und Tragen von heißem Kochgeschirr immer Backofen-Handschuhe.



### **WARNUNG!**

Brandgefahr! Überhitzte Fette und Öle entzünden sich sehr schnell.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

- Verwenden Sie kein scharfes Besteck oder Schaber aus scharfen oder harten Materialien (Edelstahl, Aluminium, Keramik), um zubereitete Speisen umzudrehen oder abzunehmen! Wir empfehlen Kochutensilien aus Holz. Das schützt die Antihafbeschichtung.
- Benutzen Sie das Kochgeschirr nicht als Arbeits- oder Abstellfläche.
- Nur für Induktionskochfelder geeignet. Nicht auf Kochfeldern mit Strahlungsheizkörpern verwenden. Heiße Oberflächen von Strahlungsheizkörpern beschädigen die Beschichtung!
- Das Kochgeschirr nicht überhitzen! Dadurch kann die Antihafbeschichtung beschädigt werden und Öle oder Fette können sich entzünden.

## REINIGUNG UND PFLEGE

Reinigen Sie das Kochgeschirr nach jedem Gebrauch.

Achten Sie immer darauf, dass der Boden des Kochgeschirrs sauber ist.

Verwenden Sie zur Reinigung eine heiße Spülmittellösung und eine weiche Bürste oder einen Schwamm.

Scharfe Gegenstände und scheuernde Reinigungsmittel beschädigen das Kochgeschirr.

Reinigen Sie das Kochgeschirr nicht im Geschirrspüler.



### **WARNUNG!**

Aus Sicherheitsgründen darf das Kochgeschirr **nicht** mit einem Dampfstrahl- oder Hochdruckreiniger gereinigt werden.

EL

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Το Maxisense Plancha Grill είναι σκεύος υψηλής ποιότητας από αλουμίνιο με ανθεκτική αντι-κολλητική επίστρωση.

Η επίπεδη βάση του το καθιστά κατάλληλο για χρήση σε υαλοκεραμικές επαγωγικές εστίες.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην το χρησιμοποιείτε σε δακτυλίους αερίου! ενδέχεται να διαφύγουν θερμά αέρια λόγω του μεγέθους του σκεύους και να καταστρέψουν ή να προκαλέσουν πυρκαγιά σε κοντινά αντικείμενα (π.χ. επιφάνειες εργασίας, περιβάλλοντα χώρο κ.λπ.).

## ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

Καθαρίστε το μαγειρικό σκεύος με ζεστό νερό και καθαριστικό πριν από την πρώτη χρήση.

## ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗ ΧΡΗΣΗ

- Τοποθετήστε το σκεύος επάνω στην επιφάνεια μαγειρέματος. Συνιστάται να χρησιμοποιήσετε και τις δύο μαγειρικές ζώνες στη μία πλευρά. Το μαγειρικό σκεύος μπορεί να χρησιμοποιηθεί στις επιφάνειες μαγειρέματος MaxiSense / Infinite με άριστα αποτελέσματα.
- Ορίστε την υψηλότερη ρύθμιση στη μία ή και τις δύο ζώνες για γρήγορη προθέρμανση του σκεύους.
- Μειώστε τη ρύθμιση για να συνεχίσετε τη διαδικασία μαγειρέματος.

## Ασφάλεια κατά τη λειτουργία

- Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας, τα αυτοκόλλητα και τις ζελατίνες από το μαγειρικό σκεύος πριν από την πρώτη χρήση.
- Βεβαιωθείτε ότι το μαγειρικό σκεύος δεν έχει υποστεί ζημιά κατά τη μεταφορά. Μην το χρησιμοποιείτε αν έχει υποστεί ζημιά
- Μην χρησιμοποιείτε το σκεύος αν έχουν υποστεί ζημιά οι λαβές. Εάν έχουν σπάσει οι λαβές, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού
- Ο κίνδυνος εγκαυμάτων! Το σκεύος μπορεί να είναι πολύ ζεστό κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, ακόμα και στα άκρα του.



### ΠΡΟΣΟΧΗ

Θερμές λαβές! Όταν το σκεύος βρίσκεται σε λειτουργία, οι λαβές μπορεί να είναι πολύ θερμές. Χρησιμοποιήστε το πανί φούρνου για να μετακινήσετε το θερμό σκεύος



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Κίνδυνος πυρκαγιάς!** Το καυτό λάδι και το λίπος μπορούν να αναφλεγούν πολύ γρήγορα.



## Σωστή λειτουργία

- Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά μαχαιροπίρουνα ή ξύστρες κατασκευασμένες από αιχμηρά ή σκληρά υλικά (ανοξειδωτο χάλυβα, αλουμίνιο, κεραμικό) για να γυρίσετε ή να αφαιρέσετε το μαγειρευόμενο φαγητό! Συνιστούμε ξύλινα μαγειρικά εργαλεία. Αυτά προστατεύουν την αντικολλητική επίστρωση.
- Μη χρησιμοποιείτε το σκεύος ως επιφάνεια εργασίας ή απόθεσης αντικειμένων.
- Χρησιμοποιείτε το σκεύος μόνο με συστήματα επαγωγικής θέρμανσης. Να μη χρησιμοποιείται με συσκευές ακτινοβολούμενης θερμότητας. Οι θερμές επιφάνειες των συσκευών ακτινοβολούμενης θερμότητας καταστρέφουν την επίστρωση!
- Μη θερμαίνετε υπερβολικά το μαγειρικό σκεύος! Κάτι τέτοιο μπορεί να καταστρέψει την αντικολλητική επιφάνεια καθώς και να προκαλέσει ανάφλεξη του λαδιού ή του λίπους.

## ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ

Καθαρίζετε το σκεύος μετά από κάθε χρήση.

Χρησιμοποιείτε πάντα μαγειρικά σκεύη με καθαρό πάτο.

Για τον καθαρισμό χρησιμοποιήστε σαπουνόνερο και μαλακή βούρτσα ή σφουγγάρι.

Τα αιχμηρά αντικείμενα και τα καθαριστικά που χαράσσουν προκαλούν φθορές στο σκεύος.

Δεν συνιστούμε τη χρήση πλυντηρίου πιάτων.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για τη δική σας ασφάλεια, **μην** καθαρίζετε το σκεύος χρησιμοποιώντας συσκευές καθαρισμού με ατμό ή υψηλή πίεση.



## TERMÉKLEÍRÁS

Az alumíniumból készült, minőségi Maxisense Plancha Grill termékünk strapabíró, tapadás-gátló bevonattal rendelkezik.

Lapos főzőfelületének köszönhetően használható az üvegkerámia felületű, indukciós tűzhe-lyeken is.



### VIGYÁZAT

Nem szabad azonban gáztűzhelyen használni! Mérete miatt forró gázok szöhetnek meg az edény oldalánál, és károsíthatják vagy lángra lobbantathatják a közeli tárgyakat (munkafelület-et stb.).

## AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

Az első használat előtt meleg vízzel és mosogatószerrel tisztítsa meg a főzőedényt.

## NAPI HASZNÁLAT

- Tegye a főzőlapra a sütőlapot. Célszerű az egyik oldalon lévő mindkét főzőzónát használni. Tökéletesen lehet a MaxiSense / Infinite főzőlapokon a sütőlapot használni.
- Állítsa az egyik vagy mindkét zóna beállítását a legmagasabb fokozatra, hogy gyorsan felmelegedjen a sütőlap.
- Folyamatos sütéshez csökkentse a beállítást.

## Biztonság használat közben

- Az első használat előtt a távolítson el minden csomagolóanyagot, matricát és fóliát a főzőedényről.
- Győződjön meg arról, hogy a sütőlap nem sérült-e meg a szállítás közben. Sérülten ne használja.
- Ne használja a sütőlapot, ha sérültek a fogói. A sérült fogók miatti sérülésveszély.
- Égésveszély! Használat közben még a széleinél is forró lehet a sütőlap.



### FIGYELEM

Forróak a fogók! Forróak lehetnek a sütőlap használata során a fogói. Konyharuhát használjon a forró sütőlap mozgathatásához.



### VIGYÁZAT

**Tűzveszély!** Nagyon gyorsan meggyulladhatnak a forró zsírok vagy olajok.

## Helyes használat

- Ne használjon éles vagy kemény anyagokból (rozsdamentes acél, alumínium, kerámia) készült éles evő- vagy kaparóeszközöket a készített étel megfordítására vagy levételére! Fából készült főzőeszközök használata ajánlott. Ez védi a tapadásmentes réteget.

- Soha ne használja a sütőlapot tárolásra vagy munkafelületként.
- Csak indukciós sütőrendszereknél használja. Ne használja sugárzással fűtött készülékeknel. Károsítják a bevonatot a sugárzással fűtő készülékek forró felületei!
- Ne hevítse túl a sütőlapot! Ez károsítja a tapadásmentes bevonatot, valamint begyulladhatnak az olajok és a zsírok.

## ÁPOLÁS ÉS TISZTÍTÁS

Minden használat után tisztítsa meg a sütőlapot.

Mindig olyan sütőlapot használjon melyeknek tiszta az alja.

Forró szappanos vizet és puha keféet vagy szivacsot használjon a tisztításához.

Az éles eszközök és a dörzshatású tisztítóanyagok károsítják a sütőlapot.

Mosogatógép használata nem ajánlott.



### VIGYÁZAT

Biztonsági okokból **ne** tisztítsa gőzborotvával vagy nagynyomású tisztítóberendezéssel a sütőlapot.

## DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Maxisense Plancha Grill è un prodotto di elevata qualità realizzato in alluminio con resistente rivestimento antiaderente.

La base piatta lo rende adatto per l'uso su piani di cottura a induzione in vetroceramica.



### **AVVERTENZA!**

Non utilizzare sui fornelli a gas! In base alle dimensioni della pentola potrebbero fuoriuscire gas caldi e danneggiare o incendiare gli oggetti circostanti (ad es. piani di lavoro, aree limitrofe, ecc.).

## PREPARAZIONE AL PRIMO UTILIZZO

Pulire la pentola con acqua calda e detersivo prima dell'uso.

## UTILIZZO QUOTIDIANO

- Sistemare la pentola sul piano di cottura. Si raccomanda di utilizzare entrambe le zone di cottura su un lato. La pentola può essere utilizzata in maniera ottimale su piani di cottura MaxiSense/Infinite.
- Selezionare il valore massimo per una o entrambe le zone per riscaldare velocemente la pentola.
- Abbassare per proseguire la cottura.

### **Sicurezza durante l'uso**

- Prima di utilizzare il forno per la prima volta, rimuovere tutti i materiali di imballaggio, le etichette, gli adesivi e le pellicole protettive.
- Controllare che la pentola non abbia subito danni in fase di trasporto. Non utilizzare se danneggiata
- Non utilizzare la pentola se i manici sono danneggiati. Vi è rischio di lesioni se i manici sono rotti
- Rischio di scottature! Durante l'uso la pentola può essere calda anche sui bordi.



### **ATTENZIONE**

Manici caldi! Se si sta utilizzando la pentola, i manici potrebbero essere caldi. Utilizzare una presina da forno per spostare la pentola calda.



### **AVVERTENZA!**

Rischio di incendio! I grassi e gli oli surriscaldati si infiammano molto rapidamente.

## Uso corretto

- Non utilizzare posate appuntite o raschietti realizzati con materiali duri o taglienti (acciaio inox, alluminio, ceramica) per girare o togliere i cibi cucinati! Si consiglia di utilizzare utensili di legno. In questo modo il rivestimento antiaderente non verrà rovinato.
- Non utilizzare la pentola come superficie di lavoro o tagliere.
- Utilizzare esclusivamente con sistemi di riscaldamento a induzione. Non utilizzare su apparecchiature con sistema di riscaldamento radiante. Superfici calde o resistenze radianti possono danneggiare il rivestimento!
- Non surriscaldare la pentola! Il rivestimento antiaderente potrebbe danneggiarsi e oli o grassi potrebbero prendere fuoco.

## PULIZIA E CURA

Pulire la pentola dopo ogni impiego.

Usare sempre pentole con il fondo pulito.

Per pulirle, utilizzare acqua calda saponata e una spazzola morbida o una spugna.

I prodotti di pulizia abrasivi e gli oggetti appuntiti danneggiano le pentole.

Non si consiglia di utilizzare la lavastoviglie.



### **AVVERTENZA!**

Per motivi di sicurezza, **non** pulire le pentole con idropultrici a vapore o ad alta pressione.



## БҰЙЫМ СИПАТТАМАСЫ

Maxisense Plancha Grill - ұзақ қолданысқа төзімді майда қаптамасы бар, алюминийден жасалған жоғары сапалы бұйым.

Табаны жалпақ болғандықтан шыны керамикадан жасалған индукциялық пештерде қолдануға жарамды.



### Назарыңызда болсын!

Газ оттықтарына қойып қолданбаңыз! ыдыстың көлеміне байланысты ыстық газ шығып кетіп, жақын тұрған заттарды (мысалы, жұмыс алаңдары, қоршаған заттар т.с.с.) жағып жіберуі мүмкін.

## БІРІНШІ ҚОЛДАНҒАНҒА ДЕЙІН

Ыдысты алғаш пайдаланар алдында жылы сумен және жуғыш затпен жуыңыз.

## ӘРКҮНДІК ҚОЛДАНУ

- Ыдысты пештің үстіне қойыңыз. Бір жақта орналасқан екі пісіру алаңын қолдануды ұсынамыз. Ыдыс "MaxiSense / Infinite" пісіру алаңдарының екеуі үшін де тамаша жарайды.
- Ыдысты жылдам қыздыру үшін екі алаңның біреуін ең жоғары қыздыру параметріне қойыңыз.
- Пісіруді жалғастыру үшін параметр мәнін төмендетіңіз.

## Пайдалану кезіндегі қауіпсіздік

- Бірінші рет пайдаланар алдында барлық орамдарын, жапсырмалары мен төсемдерін алыңыз.
- Ыдыстардың тасымалдау кезінде бүлінбегеніне көз жеткізіңіз. Бүлініп қалса қолданбаңыз
- Тұтқаларына нұқсан келген ыдыстарды қолданбаңыз. Тұтқалары сынып қалса жарақат алу қаупі бар
- Күйіп қалу қаупі бар! Қолдану барысында ыдыс, ыдыстың шеті ысыды.



### Сақтандыру туралы ескерту!

Тұтқалары ыстық! Ыдыс қолданылып тұрса, тұтқалары ысып тұрады. Ыстық ыдысты жылжытқан кезде қолғапты қолданыңыз



### Назарыңызда болсын!

**Өрт шығу қатері бар!**Қатты қызған тоңмай мен өсімдік майлары тез тұтануы мүмкін.

## Дұрыс пайдалану

- Піскен тағамды өткір немесе қатты заттан (тот баспайтын болат, алюминий, керамика) жасалған ас үй құралымен немесе қырғыштармен алмаңыз! Ағаш ас үй құралдарын қолдануды ұсынамыз. Бұл ыдыстың майда қаптамасын қорғайды.
- Ыдысты жұмыс орны немесе зат сақтайтын орын ретінде қолданбаңыз.
- Тек индукциялық пісіру құрылғыларында қолданыңыз. Қатты қызып тұрған құрылғыларда қолданбаңыз. Қыздырғыш құрылғының беті ыдыстың майда қаптамасын бүлдіруі мүмкін.
- Ыдысты шамадан тыс қатты қыздырмаңыз! Себебі майда қаптамасына нұқсан келіп, май немесе тоңмай тұтанып кетуі мүмкін.

## КҮТУ МЕНЕН ТАЗАЛАУ

Ыдысты әр пайдаланып болған сайын тазалап отырыңыз.

Ыдысты қолданғанда табаны әрқашан таза болсын.

Тазалау үшін ыстық сабынды су мен жұмсақ шөткені немесе жөкені қолданыңыз.

Өткір заттар мен жеміргіш тазалау құралдары ыдысты бүлдіруі мүмкін.

Ыдыс жуғыш машинаны қолдануды ұсынбаймыз.



### Назарыңызда болсын!

Өз қауіпсіздігіңізді қамтамасыз ету үшін ыдысты тазалау үшін бұл құрылғысын немесе жоғары қысыммен тазалайтын құрылғыларды **қолданбаңыз**.



## IZSTRĀDĀJUMA APRAKSTS

Maxisense Plancha grils ir augstas kvalitātes produkts, kas izgatavots no alumīnija ar izturīgu pārklājumu, pie kura nelīp ēdiens.

Tā plakanā virsma padara to piemērotu lietošanai ar stikla keramikas indukcijas plīti.



### BRĪDINĀJUMS

Neizmantojiet uz gāzes riņķiem! Ēdiena gatavošanas trauka izmēra dēļ var izkļūt karstas gāzes, kas var bojāt vai aizdedzināt tuvumā esošos priekšmetus (piemēram, darba virsmas, malas utt.).

## PIRMS PIRMĀS IESLĒGŠANAS

Pirms ēdiena gatavošanas trauku pirmās izmantošanas nomazgājiet tos ar siltu ūdeni un mazgāšanas līdzekli.

## IZMANTOŠANA IKDIENĀ

- Novietojiet ierīci uz plīts virsmas. Ir ieteicams izmantot abas gatavošanas zonas vienā pusē. Ierīci var ļoti labi lietot uz MaxiSense / Infinite gatavošanas virsmām.
- Iestatiet augstāko iestatījumu vienai vai abām zonām, lai ātri sakarsētu ierīci.
- Samaziniet iestatījumu, lai turpinātu gatavot.

### Drošība lietošanas laikā

- Pirms ēdiena gatavošanas trauku pirmās lietošanas reizes noņemiet visus iesaiņojuma materiālus un uzlīmes.
- Pārbaudiet, vai ierīces transportēšanas laikā tai nav radušies bojājumi. Neizmantojiet to, ja tā ir bojāta.
- Neizmantojiet ierīci, ja ir bojāti rokturi. Tādā gadījumā pastāv risks savainoties.
- Var apdedzināties! Darbības laikā ierīces malas arī var stipri sakarst.



### UZMANĪBU

Rokturi ir karsti! Rokturi sakarst, ierīcei darbojoties. Izmantojiet trauku divi, kad pārvietojiet ierīci.



### BRĪDINĀJUMS

**Aizdeģšanās risks!** Pārkarsēti tauki un eļļa var ātri uzliesmot.

### Pareiza lietošana

- Neizmantojiet asus galda piederumus vai skrāpjus, kas izgatavoti no asiem, cietiem materiāliem (nerūsošs tērauds, alumīnijs, keramika), lai pagrieztu vai noņemtu pagatavoto ēdienu. Iesakām izmantot koka galda piederumus. Tādējādi tiks aizsargāts piedegumdrošais pārklājums.



- Nelietojiet ierīci kā darbvirsmu vai uzglabāšanai paredzētu virsmu.
- Izmantojiet vienīgi ar indukcijas karsēšanas sistēmām. Neizmantojiet uz sakarsētām ierīcēm. Siltumu izstarojošo ierīču karstās virsmas var sabojāt pārklājumu!
- Nepārkarsējiet ierīci! Tādējādi var sabojāt piedegumdrošo pārklājumu, bet tauki un eļļa var uzliesmot.

## KOPŠANA UN TĪRĪŠANA

Tīriet ierīci pēc katras lietošanas reizes.

Lietojiet ierīci vienīgi ar tīru pamatni.

Tīriet ar karstu ziepjūdeni un mīkstu birsti vai sūkli.

Asi un skrāpējoši tīršanas līdzekļi var sabojāt iekārtu.

Neiesakām mazgāt trauku mazgājamā mašīnā.



### BRĪDINĀJUMS

Drošības apsvērumu dēļ, **netīriet** ierīci ar tvaika strūklu vai augstspiediena tīršanas aprīkojumu.



## GAMINIO APRAŠYMAS

Grilis „Maxisense Plancha Grill“ yra aukštos kokybės, iš aliuminio pagamintas gaminys su patvaria, nesvylančia danga.

Jis turi lygų pagrindą, todėl yra tinkamas naudoti ant stiklokeraminių indukcinų viryklių.



### ISPĖJIMAS

Nenaudokite jo ant dujinių viryklių žiedų! Dėl prikaistuvio dydžio gali išsiveržti karštos dujos ir pažeisti arba padegti šalia esančius daiktus (pvz., darbo paviršius, apvadus ir pan.).

## PRIEŠ NAUDOJANTIS PIRMAKART

Prieš naudodami pirmą kartą, išplaukite prikaistuvį šiltu vandeniu ir indų plovikliu.

## KASDIENIS NAUDOJIMAS

- Padėkite prikaistuvį ant kaitlentės. Rekomenduojama naudoti abi vienos pusės kaitvietes. Šis prikaistuvis idealiai tinkamas naudoti ant kaitlenčių „MaxiSense“ / „Infinite“.
- Nustatykite didžiausią kaitinimo nuostatą vienai arba abiem kaitvietėms, kad prikaistuvis greitai įkaistų.
- Sumažinkite nuostatą ir gaminkite toliau.

### Sauga naudojimo metu

- Prieš naudodami pirmą kartą, nuo prikaistuvio nuimkite visas pakuotės medžiagas, lipdus ir apsauginius sluoksnius.
- Patikrinkite, ar prikaistuvis nebuvo apgadintas transportavimo metu. Nenaudokite, jeigu jis yra apgadintas
- Nenaudokite prikaistuvio, jeigu rankenėlės yra apgadintos. Jeigu rankenėlės sulaužytos, kyla pavojus susižeisti
- Kyla pavojus nusideginti! Veikdamas prikaistuvis gali įkaisti, taip pat ir jo kraštai.



### ATSARGIAI

Karštos rankenėlės! Naudojant prikaistuvį, rankenėlės gali įkaisti. Keldami ar nešdami prikaistuvį, naudokite virtuvės šluostę



### ISPĖJIMAS

**Gaisro pavojus!** Pernelyg įkaitę riebalai ir aliejus labai lengvai užsiliepsnoja.

### Tinkamas naudojimas

- Kepamiems maisto produktams apversti arba išimti nenaudokite aštrių įrankių arba grandiklių, pagamintų iš aštrių arba kietų medžiagų (nerūdijančio plieno, aliuminio, keramikos)! Rekomenduojame naudoti medinius virtuvės įrankius. Taip apsaugosite nesvylančią dangą nuo pažeidimo.

- Nenaudokite prikaistuvio vietoj darbatalio arba daiktams laikyti.
- Naudokite tik su indukcinėmis kaitinimo sistemomis. Nenaudokite ant spinduliavimo šilumos šaltiniais šildomų prietaisų. Šilumą skleidžiančių šildytuvų karšti paviršiai pažeis dangą!
- Neperkaitinkite prikaistuvio! Tai gali pažeisti nesvylančią dangą ir aliejus arba riebalai gali užsiliepsnoti.

## VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

Valykite prikaistuvį po kiekvieno panaudojimo.

Visada naudokite prikaistus, kurių dugnas švarus.

Valymui naudokite muiluotą vandenį ir minkštą šepetėlį arba kempinę.

Aštrios ir šlifuojančios valymo priemonės sugadins prikaistuvį.

Nerekomenduojame plauti indaplovėje.



### ĮSPĖJIMAS

Saugos sumetimais **nevalykite** prikaistuvio garais arba aukšto slėgio valymo įrenginiais.

NO

## PRODUKTBEKRIVELSE

Maxisense Plancha Grill er et høykvalitetsprodukt laget av aluminium, med et slitesterkt slippbelegg.

Den flate bunnen gjør den egnet for bruk på glasskeramiske induksjonskoketopper.



### ADVARSEL

Ikke bruk den på gassringer! Varm gass kan slippe ut på grunn av planchagrillens størrelse, og kan ødelegge eller sette fyr på gjenstander i nærheten (f.eks. arbeidsflater, skap osv.).

## FØR FØRSTE GANGS BRUK

Rengjør kokekaret med varmt vann og oppvaskmiddel før første gangs bruk.

## DAGLIG BRUK

- Sett planchagrillen på koketoppen. Det anbefales å bruke begge kokesonene på den ene siden. Planchagrillen passer perfekt for bruk på MaxiSense-/Infinite-koketopper.
- Still inn en av eller begge kokesonene på det høyeste effekttrinnet for å raskt varme opp planchagrillen.
- Senk effekttrinnet for å fortsette med tilberedningen.

### Sikkerhet under bruk

- Fjern all emballasje, klistremerker og belegg fra grillplaten før første gangs bruk.
- Kontroller at planchagrillen ikke har blitt skadet under transport. Ikke bruk den hvis den er skadet.
- Ikke bruk planchagrillen hvis håndtakene er skadet. Hvis håndtakene er ødelagt, risikerer du å skade deg.
- Fare for forbrenning! Planchagrillen blir varm når den brukes, også på kantene.



### OBS

Varme håndtak! Håndtakene kan bli varme når planchagrillen brukes. Bruk grytekluter når du flytter på planchagrillen når den er varm.



### ADVARSEL

Brannfare! Overopphetet fett og olje kan ta fyr veldig raskt.

### Riktig bruk

- Ikke bruk skarpe kjøkkenredskaper eller skraper laget av skarpe eller harde materialer (rustfritt stål, aluminium, keramikk) til å snu eller ta ut den ferdigstekte maten! Vi anbefaler kjøkkenredskaper i tre. De skader ikke slippbelegget.
- Ikke bruk planchagrillen som arbeidsoverflate og ikke oppbevar ting på den.

- Skal kun brukes med induksjonsvarme. Skal ikke brukes med elektrisk varme. De varme overflatene på en elektrisk koketopp vil ødelegge belegget!
- Ikke overopphet planchagrillen! Det kan skade slippbelegget, og olje og fett kan ta fyr.

## STELL OG RENGJØRING

Rengjør planchagrillen etter hver gang du bruker den.

Sørg for at planchagrillen alltid har ren bunn når du bruker den.

Rengjør den med varmt såpevann og en myk børste eller en svamp.

Skarpe gjenstander og skurende rengjøringsmidler skader planchagrillen.

Vi anbefaler ikke å bruke oppvaskmaskin.



### **ADVARSEL**

For din egen sikkerhets skyld må du ikke rengjøre planchagrillen med damp- eller høytrykkspyler.



## OPIS URZĄDZENIA

Grill Maxisense Plancha to wysokiej jakości produkt wykonany z aluminium z wytrzymałą powłoką zapobiegającą przywieraniu.

Jego płaska podstawa umożliwi stawianie go na ceramicznych płytach indukcyjnych.



### **OSTRZEŻENIE!**

Nie wolno stawiać grilla nad palnikami gazowymi! Wielkość naczynia mogłaby spowodować wydostawanie się z boku gorących gazów i uszkodzenie lub zapalenie się pobliskich przedmiotów (np. blatu kuchennego, obramowania itp.).

## PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Przed pierwszym użyciem należy umyć naczynie ciepłą wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń.

## CODZIENNA EKSPLOATACJA

- Umieścić naczynie na płycie grzejnej. Zaleca się użycie obu pól grzejnych po jednej stronie. Naczynie pasuje doskonale do płyt grzejnych MaxiSense oraz Infinite.
- Ustawić maksymalną moc grzania jednego lub obu pól grzejnych, aby szybko rozgrzać naczynie.
- Zmniejszyć moc grzania po rozpoczęciu smażenia.

### **Bezpieczeństwo podczas użytkowania**

- Przed pierwszym użyciem naczynia należy usunąć z niego cały materiał opakowaniowy, naklejki i folię.
- Należy upewnić się, że naczynie nie zostało uszkodzone podczas transportu. Jeśli jest uszkodzone, nie należy go używać.
- Nie używać naczynia, jeśli ma uszkodzone uchwyty. Istnieje ryzyko odniesienia obrażeń, gdy uchwyty są uszkodzone.
- Ryzyko poparzenia! Naczynie może być gorące podczas używania (również na brzegach).



### **UWAGA!**

Uwaga na gorące uchwyty! Podczas używania naczynia jego uchwyty mogą być gorące. Podczas przenoszenia gorącego naczynia zaleca się używanie rękawic kuchennych.



### **OSTRZEŻENIE!**

**Ryzyko pożaru!** Nadmiernie rozgrzany olej lub tłuszcz może bardzo łatwo ulec zapaleniu.

## Prawidłowa obsługa

- Nie używać ostrych sztućców ani łopatek z ostrym brzegiem lub wykonanych z twardych materiałów (stali nierdzewnej, aluminium, ceramiki) do przewracania lub zdejmowania smażonych potraw! Zaleca się używanie drewnianych przyborów kuchennych. Uchroni to przed uszkodzeniem powłoki zapobiegającej przywieraniu.
- Nie używać naczynia jako powierzchni roboczej lub miejsca do przechowywania.
- Produkt można stosować wyłącznie na indukcyjnych płytach grzejnych. Nie nadaje się do promiennikowych urządzeń grzejnych. Gorące powierzchnie promiennikowych płyt grzejnych spowodują uszkodzenie powłoki naczynia!
- Nie rozgrzewać nadmiernie naczynia! Może to spowodować uszkodzenie powłoki zapobiegającej przywieraniu i zapalenie się oleju lub tłuszczu.

## KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Naczynie należy wyczyścić po każdym użyciu.

Zawsze używać naczyń z czystym dnem.

Do czyszczenia używać wody z dodatkiem mydła i miękkiej szcztotki lub gąbki.

Ostre przedmioty i ścierne środki czyszczące mogą uszkodzić naczynie.

Nie zaleca się mycia naczyń w zmywarce.



### **OSTRZEŻENIE!**

Ze względów bezpieczeństwa **zabrania się** czyszczenia naczyń parą i myjkami wysokociśnieniowymi.

## DESCRIÇÃO DO PRODUTO

Maxisense Plancha Grill é um produto de elevada qualidade em alumínio com um revestimento durável anti-aderente.

A sua base plana torna-a adequada para utilização em placas vitrocerâmicas de indução.



### ADVERTÊNCIA

Não utilizar em anéis de gás! Podem libertar-se gases quentes como resultado da dimensão da placa e danificar ou incendiar itens na proximidade (por exemplo, superfícies de trabalho, envolvente, etc.).

## ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

Limpe o acessório com água morna e um produto de limpeza antes da primeira utilização.

## UTILIZAÇÃO DIÁRIA

- Coloque a placa na superfície de cozedura. Recomenda-se a utilização de ambas as zonas de aquecimento de um lado. A placa pode também ser utilizada em superfícies de cozedura MaxiSense/Infinite.
- Regule a definição mais elevada para um ou ambas as zonas para aquecer rapidamente a placa.
- Diminua a regulação para continuar a cozinhar.

## Segurança durante o funcionamento

- Retire todo o material de embalagem, etiquetas e revestimentos da placa antes de a utilizar pela primeira vez.
- Certifique-se de que a placa não está danificada devido ao transporte. Não utilizar se estiver danificada.
- Não utilizar a placa quando as pegas estiverem danificadas. Risco de ferimentos se as pegas partirem.
- Perigo de queimaduras! A placa pode estar quente durante o funcionamento, assim como as extremidades.



### CUIDADO

Pegas quentes! Se a placa estiver em funcionamento as pegas também podem estar quentes. Utilize pegas para o forno quando deslocar a placa quente.



### ADVERTÊNCIA

Perigo de incêndio! Gorduras e óleos demasiado quentes podem inflamar muito rapidamente.



## Funcionamento correcto

- Não utilize talheres afiados ou raspadores fabricados com materiais afiados ou rígidos (aço inoxidável, alumínio, cerâmica) para virar ou retirar o alimento cozinhado! Recomenda-se a utilização de utensílios de cozinha em madeira. Tal irá proteger o revestimento anti-aderente.
- Não utilize a placa como superfície de trabalho ou armazenamento.
- Utilizar apenas com sistemas de aquecimento por indução. Não utilizar em aparelhos com aquecimento radiante. Superfícies quentes de aquecedores radiantes irão danificar o revestimento!
- Não sobreaquecer a placa! Tal pode danificar o revestimento anti-aderente e potenciar a inflamação de quaisquer óleos ou gorduras.

## MANUTENÇÃO E LIMPEZA

Limpe a placa após cada utilização.

Utilize sempre a placa com a base limpa.

Para limpar utilize água quente com sabão e uma escova ou esponja suave.

Objectos afiados e detergentes abrasivos irão danificar a placa.

A lavagem na máquina não é recomendada.



### **ADVERTÊNCIA**

Por motivos de segurança, não limpe a placa com dispositivos de limpeza a vapor ou a alta pressão.



## DESCRIEREA PRODUSULUI

Maxisense Plancha Grill este un produs de înaltă calitate realizat din aluminiu cu o suprafață durabilă non-aderentă.

Baza dreaptă o face adecvată pentru utilizarea la plitele vitrocermaice cu inducție.



### AVERTIZARE

Nu se folosește la ochiurile pe gaz! pot scăpa gaze fierbinți ca urmare a dimensiunii vasului și se pot deteriora sau da foc la obiectele înconjurătoare (de ex. suprafața tigăii wok, împrejurimi etc.).

## ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

Înainte de prima utilizare curățați vasul de gătit cu soluție cu apă caldă și agent de curățare.

## UTILIZAREA ZILNICĂ

- Puneți vasul de gătit pe plită. Se recomandă utilizarea ambelor zone de gătit de pe o parte. Vasul de gătit este perfect pentru utilizare împreună cu plitele MaxiSense/Infinite.
- Pentru a încălzi rapid vasul, setați una sau ambele zone de gătit pe valoarea maximă.
- Pentru a continua gătitul reduceți valoarea temperaturii.

## Siguranța pe durata funcționării

- Îndepărtați toate ambalajele, etichetele și straturile de protecție de pe veselă, înainte de prima utilizare.
- Verificați dacă vasul de gătit a fost deteriorat în timpul transportului. Nu-l utilizați în cazul în care este deteriorat.
- Nu utilizați vasul de gătit dacă mânerele sunt deteriorate. În cazul ruperii acestora vă expuneți unui pericol de vătămare.
- Pericol de arsuri! Vasul de gătit poate fi fierbinte în timpul utilizării, chiar și pe margini.



### ATENȚIE

Mâner fierbinți! Dacă vasul de gătit este în curs de utilizare, mânerele pot fi fierbinți. Când manevrați vase de gătit fierbinți utilizați o lavetă de bucătărie.



### AVERTIZARE

**Pericol de incendiu!** Grăsimile și uleiurile supraîncălzite se pot aprinde foarte ușor.

## Utilizarea corectă

- Pentru a întoarce sau extrage alimentele găsite nu utilizați tacâmuri sau raclete ascuțite, produse din materiale ascuțite sau dure (oțel inox, aluminiu, ceramică). Recomandăm utilizarea ustensilelor de gătit din lemn. Astfel va fi protejat stratul anti-aderent.
- Nu utilizați vasul de gătit ca suprafață de lucru sau de depozitare.

- A se utiliza exclusiv pentru sisteme de gătit prin inducție. A nu se utiliza pe aparate ce radiază căldură. Suprafețele fierbinți sau radiatoarele deteriorează stratul anti-aderent!
- Nu supraîncălziți vasul de gătit! Stratul anti-aderent se poate deteriora, iar eventualele uleiuri sau grăsimi din vas se pot aprinde.

## ÎNGRIJIREA ȘI CURĂȚAREA

Curățați vasul de gătit după fiecare întrebuințare.

Întotdeauna utilizați vase de gătit cu fundul curat.

Pentru curățare, utilizați apă cu săpun și o perie sau un burete moale.

Obiectele ascuțite și agenții de curățare abrazivi deteriorează vasul de gătit.

Nu recomandăm utilizarea unei mașini de spălat vase.



### **AVERTIZARE**

Pentru siguranța dvs. **nu** curățați vasul de gătit cu suflante cu aer acționate cu abur sau cu aparate de curățat cu presiune înaltă.



## ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Гриль "Планча" (испанский гриль-противень) серии Maxisense (Максисенс) – высококачественное изделие из алюминия с износостойким антипригарным покрытием. Его плоское основание позволяет использовать его со стеклокерамическими индуктивными варочными панелями.



### ВНИМАНИЕ!

Не использовать на газовых конфорках! По причине большого размера приспособления горячие струи газа могут вырываться и повреждать или поджигать соседние объекты (столешницу, окружающие предметы и т.д.).

## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Перед первым использованием вымойте принадлежность теплой водой с моющим средством.

## ЕЖЕДНЕВНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Поместите приспособление на варочную поверхность. Рекомендуется включать обе конфорки на одной стороне поверхности. Данное приспособление прекрасно подойдет для использования на варочных панелях серии MaxiSense / Infinite (МаксиСенс / Инфинит).
- Для быстрого разогрева приспособления задайте максимальную мощность одной или обеих конфорок.
- Чтобы продолжить приготовление, уменьшите мощность.

## Безопасность во время эксплуатации

- Перед началом эксплуатации прибора удалите с него все элементы упаковки, наклейки и пленку.
- Убедитесь, что приспособление не было повреждено во время транспортировки. В случае повреждения не используйте его.
- Не используйте приспособление, если его ручки повреждены. Если ручки сломаны, существует риск получения травмы.
- Существует опасность получения ожогов! Во время использования края приспособления также могут нагреваться.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Горячие ручки! При работе приспособления ручки могут сильно нагреваться. Для переноски горячего приспособления используйте кухонные прихватки.



### ВНИМАНИЕ!

**Опасность возгорания!** Перегретый жир и растительное масло легко воспламеняются.

## Правила эксплуатации

- Не используйте острые столовые приборы из твердых материалов (нержавеющая сталь, алюминий, керамика) для переворачивания и снятия продуктов с приспособления! Рекомендуем использовать деревянные кухонные принадлежности. Это предотвратит повреждение антипригарного покрытия.
- Не используйте приспособление в качестве рабочей поверхности или подставки под какие-либо предметы.
- Используйте только с системами индуктивного нагрева. Не использовать с теплоизлучающими приборами. Горячая поверхность теплоизлучателей может повредить покрытие!
- Не перегревайте приспособление! Это может привести к повреждению антипригарного покрытия, а находящиеся на нем жиры и масла могут воспламениться.

## УХОД И ОЧИСТКА

Приспособление необходимо мыть после каждого использования.

Следите за тем, чтобы днище приспособления всегда было чистым.

Для мытья используйте горячую мыльную воду с мягкой щеткой или губкой.

Острые предметы и абразивные чистящие средства могут повредить приспособление.

Использование посудомоечной машины не рекомендуется.



### ВНИМАНИЕ!

По соображениям безопасности **запрещена** очистка приспособления от загрязнений с помощью пароструйных аппаратов или устройств мойки под давлением.

Дата производства данного изделия указана в серийном номере (serial number), где первая цифра номера соответствует последней цифре года производства, вторая и третья цифры номера – порядковому номеру недели. Например, серийный номер 11012345 означает, что изделие произведено на десятой неделе 2011 года.



## ОПИС ПРОИЗВОДА

Maxisense Plancha Grill је високо квалитетан производ направљен од алуминијума и премазан трајним нелепљивим слојем. Његово равно дно га чини погодним за коришћење на стаклено-керамичким индукционим плочама.



### УПОЗОРЕЊЕ

Немојте га користити на гасним ринглама! Врео гас може да прође због мање површине посуде и да оштети или запали предмете у близини (нпр. радне површине, околину и сл.).

## ПРЕ ПРВЕ УПОТРЕБЕ

Очистите прибор за кување топлом водом и средством за чишћење пре прве употребе.

## СВАКОДНЕВНА УПОТРЕБА

- Поставите посуду на ринглу. Препоручујемо да користите обе грејне зоне на једној страни. Посуда се може савршено користити на MaxiSense/Infinite ринглама.
- Укључите обе зоне на најјаче да би се посуду за кување брзо угрејала.
- Смањите температуру да бисте наставили са кувањем.

### Безбедност током рада

- Уклоните амбалажу, налепнице и подметаче са посуде пре прве употребе.
- Уверите се да посуду за кување није оштећена услед транспорта. Немојте је користити ако је оштећена
- Немојте користити посуду за кување ако су ручке оштећене. Ако је ручка сломљена, постоји ризик од повреде
- Ризик од опекотина! Посуда за кување може постати врела током рада, па и по ивицама.



### ПАЖЊА

Вреле ручке! Док користите посуду, ручке могу да буду вреле. Користите крпу за заштиту када врелу посуду вадите из рерне



### УПОЗОРЕЊЕ

**Опасност од пожара!** Масноће и уља могу да се загреју за трен ока и да прсну.

### Правилно управљање апаратом

- Немојте да користите оштар прибор за јело или стругаче направљене од оштрих и чврстих материјала (нерђајућег челика, алуминијума, керамике) за окретање или

вађење припремљене хране! Препоручујемо коришћење дрвоног прибора. То ће да заштити нелепљиви слој.

- Не користите овај уређај као обично посуђе или за одлагање ствари.
- Користите само на индукцијским грејним системима. Немојте користити на усијаним грејним површинама. Вреле површине усијаних грејних површина оштетиће премаз!
- Немојте да прегрејете посуду! На овај начин нелепљиви слој и сва уља и масноће могу да се запале.

## НЕГА И ЧИШЋЕЊЕ

Прибор треба чистити након сваке употребе.

Увек користите посуђе са чистом доњом површином.

За чишћење користите врућу сапуницу и мекану четку или сунђер.

Оштри предмети и абразивна средства за чишћење могу да оштете прибор.

Не препоручујемо вам да користите машину за прање посуђа.



### УПОЗОРЕЊЕ

Ради ваше безбедности, **немојте** чистити прибор парним чистачима нити уређајима за чишћење под високим притиском.



## POPIS VÝROBKU

Gril Maxisense Plancha je špičkový produkt vyrobený z hliníka s trvanlivou nepriľnavou vrstvou.

Jeho plochá základňa ho predurčuje na použitie na sklokeramických indukčných paneloch.



### VAROVANIE

Nepoužívajte ho na plynových horákoch. Z dôvodu veľkých rozmerov hrnca môže dôjsť k uniknu horúceho plynu a poškodeniu blízko stojacich predmetov (napr. pracovnej dosky, obloženia a pod.)

## PRED PRVÝM POUŽITÍM

Kuchynský riad pred prvým použitím umyte teplou vodou a umývacím prostriedkom.

## KAŽDODENNÉ POUŽÍVANIE

- Kuchynský riad položte na varnú plochu. Odporúčame použiť obidve varné zóny na jednej strane. Tento kuchynský riad môžete vynikajúco využiť na varných paneloch Maxisense alebo Infinite.
- Nastavte najvyšší výkonový stupeň pre jednu alebo obidve zóny, aby sa kuchynský riad rýchlo zohrial.
- Znížte výkon a pokračujte vo varení.

### Bezpečnosť počas prevádzky

- Pred prvým použitím odstráňte z výrobku všetky obaly, nálepky a fólie.
- Skontrolujte, či sa kuchynský riad počas prepravy nepoškodil. Ak je poškodený, nepoužívajte ho.
- Kuchynský riad nepoužívajte, ak má poškodené rukoväte. Ak sú poškodené rukoväte, hrozí riziko poranenia.
- Hrozí nebezpečenstvo, že sa popálite! Kuchynský riad môže byť počas prevádzky horúci aj na okrajoch.



### POZOR

Horúce rukoväte! Ak používate kuchynský riad, rukoväte môžu byť horúce. Pri manipulácii s horúcim kuchynským riadom použite chňapku.



### VAROVANIE

**Hrozí nebezpečenstvo požiaru!** Prehriate tuky a oleje sa môžu veľmi rýchlo vznietiť.



## Správne používanie

- Na otáčanie alebo vyberanie pokrmu nepoužívajte ostrý príbor ani kuchynské nástroje vyrobené z ostrých alebo tvrdých materiálov (z nehrdzavejúcej ocele, hliníka, keramiky). Odporúčame používať drevené kuchynské pomôcky. Tým sa ochráni nepriľnavá vrstva.
- Kuchynský riad nepoužívajte ako pracovný alebo odkladací povrch.
- Používajte ho len na indukčných ohrevných zariadeniach. Nepoužívajte ho na sálavých ohrevných zariadeniach. Horúce povrchy sálavých ohrevných zariadení poškodia povrchovú vrstvu!
- Kuchynský riad neprehrievajte! Môže sa tým poškodiť nepriľnavá vrstva a môžu sa vzniknúť tuky alebo oleje.

## OŠETROVANIE A ČISTENIE

Kuchynský riad očistíte po každom použití.

Dbajte na to, aby bola dolná časť kuchynského riadu vždy čistá.

Na čistenie používajte horúcu vodu so saponátom a mäkkú kefku alebo handričku.

Ostré a drsné alebo abrazívne čistiace prostriedky poškodia kuchynský riad.

Neodporúčame používať umývačku riadu.



### VAROVANIE

Z bezpečnostných dôvodov **nečistite** kuchynský riad prúdom pary ani vysokotlakovým čistiacim zariadením.



## OPIS IZDELKA

Žar Maxisense Plancha je visokokakovosten izdelek iz aluminija s trajnim premazom proti prijemanju.

Zaradi ravnega dna je primeren za uporabo na steklokeramičnih indukcijskih ploščah.



### OPOZORILO!

Ne uporabljajte ga na plinskih gorilnikih! Pri tem lahko zaradi velikosti posode uhajajo vroči plini in poškodujejo ali vžgejo bližnje predmete (npr. delovne površine, okolico itd.).

## PRED PRVO UPORABO

Pred prvo uporabo operite posodo s toplo vodo in čistilnim sredstvom.

## VSAKODNEVNA UPORABA

- Posodo položite na kuhališče. Priporočeno je, da uporabite obe kuhališči na eni strani. Posodo lahko uporabljate na kuhališčih MaxiSense / Infinite.
- Nastavite najvišjo nastavitev za eno ali obe kuhališči, da hitreje segrejete posodo.
- Med peko znižajte nastavitev.

## Varnost med delovanjem

- Pred prvo uporabo s posode odstranite vso embalažo, nalepke in folijo.
- Prepričajte se, da se posoda med prevozom ni poškodovala. Ne uporabljajte je, če je poškodovana.
- Ne uporabljajte posode, če ima poškodovane ročaje. Če so ročaji zlomljeni, obstaja nevarnost poškodb.
- Nevarnost opeklin! Posoda se lahko med uporabo močno segreje tudi na robovih.



### PREVIDNOST!

Vroči ročaj! Med pripravo hrane se lahko segrejejo tudi ročaji posode. Pri premikanju vroče posode uporabite krpo.



### OPOZORILO!

**Nevarnost požara!** Pregreta maščoba in olje se lahko zelo hitro vžgeta.

## Pravilno delovanje

- Hrane v posodi ne mešajte ali obračajte s priborom ali strgali, izdelanimi iz ostrih ali trdih materialov (nerjaveče jeklo, aluminij, keramika)! Priporočamo uporabo lesenega kuhinjskega pribora. Tako ne boste poškodovali premaza proti prijemanju.
- Posode ne uporabljajte kot delovno površino ali za odlaganje.
- Uporabljajte samo indukcijski sistem ogrevanja. Ne uporabljajte na standardnih grelnih napravah. Vroče površine standardnih žarečih grelnikov bodo poškodovale premaz!

- Ne pregrejte posode! To lahko poškoduje premaz proti prijemanju in olja ali maščobe se lahko vžgejo.

## VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE

Posodo očistite po vsaki uporabi.

Vedno uporabljajte posodo s čistim dnom.

Za čiščenje uporabljajte vročo milnico in nežno krtačo ali gobo.

Ostri predmeti in abrazivna čistilna sredstva poškodujejo posodo.

Ne priporočamo uporabe pomivalnega stroja.



### **OPOZORILO!**

Pri čiščenju posode zaradi varnosti **ne** uporabljajte parnih čistilnikov ali visokotlačnih naprav.

ES

## DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Maxisense Plancha Grill es un producto de alta calidad hecho de aluminio con revestimiento antiadherente duradero.

Su base plana permite la utilización con placas vitrocerámicas de inducción.



### ADVERTENCIA

¡No debe utilizarse en cocinas de gas! Pueden emitirse gases calientes como consecuencia del tamaño del utensilio de cocina y dañar o incendiar los elementos (superficies de trabajo, alrededores, etc.) cercanos.

## ANTES DEL PRIMER USO

Limpie el utensilio de cocina con agua templada y detergente antes del primer uso.

## USO DIARIO

- Coloque el utensilio de cocina en la encimera. Es recomendable utilizar las dos zonas de calor de un lado. Este utensilio puede utilizarse perfectamente en encimeras MaxiSense / Infinite.
- Ajuste el valor máximo en una o ambas zonas para calentar rápido el utensilio.
- Reduzca del ajuste para seguir cocinando.

## Seguridad durante el funcionamiento

- Retire todo el material de embalaje, adhesivos y láminas de protección de los utensilios de cocina antes del primer uso.
- Asegúrese de que el utensilio de cocina no ha sufrido daños durante el transporte. No lo utilice si está dañado
- No utilice el utensilio de cocina si las asas están dañadas. Hay riesgo de lesiones si las asas están rotas.
- ¡Riesgo de quemaduras! El borde del utensilio de cocina también puede estar caliente durante su uso.



### PRECAUCIÓN

¡Asas calientes! Mientras se usa el utensilio, las asas pueden estar calientes. Utilice un paño para horno al mover el utensilio caliente



### ADVERTENCIA

¡Peligro de incendio! Las grasas y los aceites demasiado calientes pueden prenderse rápidamente.

## Funcionamiento correcto

- ¡No utilice objetos afilados ni espátulas de material duro o afilado (acero inoxidable, aluminio, cerámica) para voltear o remover los alimentos! Recomendamos utensilios de cocina de madera. Así protege el revestimiento antiadherente.
- No utilice el utensilio de cocina como superficie de trabajo o almacenamiento.
- Utilícelo sólo para sistemas por inducción. No lo utilice en aparatos de calor radiante. Las superficies radiantes calientes dañan el revestimiento.
- ¡No sobrecaliente el utensilio de cocina! Puede dañar el revestimiento antiadherente y el aceite o la grasa pueden incendiarse.

## MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Limpie el utensilio después de cada uso.

Utilice siempre recipientes cuya base esté limpia.

Para limpiar, utilice agua jabonosa y un cepillo o una esponja suaves.

Los productos de limpieza corrosivos y abrasivos dañan el utensilio de cocina.

Recomendamos no utilizar lavavajillas.



### **ADVERTENCIA**

Por razones de seguridad, no limpie el utensilio de cocina con limpiadores de vapor ni a alta presión.



## PRODUKTBESKRIVNING

Maxisense Plancha-grill är en högkvalitetsprodukt gjord i aluminium med hållbar teflonbeläggning.

Dess platta botten gör den lämplig för användning på glaskeramikhällar med induktion.



### VARNING

Använd inte produkten på gasringar! Heta gaser kan läcka ut som en följd av storleken på kokkärlet och skada eller antända föremål i närheten (t.ex. arbetsytor, omgivningar osv.).

## INNAN MASKINEN ANVÄNDS FÖRSTA GÅNGEN

Rengör kokkärlet med varmt vatten och ett mildt rengöringsmedel före första användningen.

## DAGLIG ANVÄNDNING

- Sätt kokkärlet på hällen. Man bör använda båda kokzonerna på ena sidan. Kokkärlet passar perfekt på MaxiSense-/Infinite-hällar.
- Ställ in högsta inställningen för ena eller båda zonerna för att värma upp kokkärlet snabbt.
- Sänk inställningen för att fortsätta laga mat.

## Säkerhet under användning

- Ta bort allt förpackningsmaterial, dekalerna och folier från kokkärlet före användning.
- Kontrollera att kokkärlet inte har skadats under transporten. Får ej användas om det är skadat.
- Använd inte kokkärlet om handtagen är skadade. Risk för skador om handtagen är trasiga.
- Risk för brännskador! Kokkärlet kan bli hett under användning även på kanterna.



### FÖRSIKTIGHET

Heta handtag! Om kokkärlet används kan handtagen bli heta. Använd grythandske när du flyttar det heta kokkärlet



### VARNING

Brandrisk! Alltför heta fetter och oljor kan snabbt antändas.

## Korrekt användning

- Använd inte vassa knivar eller skrapor gjorda för vassa eller hårda material (rostfritt stål, aluminium, keramik) för att vända på eller ta bort livsmedlet som tillagas! Vi rekommenderar köksredskap i trä. Detta skyddar teflonbehandlingen.
- Använd inte kokkärlet som arbets- eller avlastningsyta.

- Använd endast på induktionsvärmesystem. Använd inte på elspisar. Heta ytor på elspisar skadar beläggnen!
- Överhetta inte kokkärlet! Detta kan skada teflonbeläggnen och oljor eller fett kan antändas.

## UNDERHÅLL OCH RENGÖRING

Rengör kokkärlet efter varje användningstillfälle.

Använd alltid kokkärl med ren botten.

Rengör med varmt vatten och handdiskmedel och en mjuk borste eller svamp.

Vassa föremål och repande rengöringsmedel skadar kokkärlet.

Vi rekommenderar att woken inte diskas i diskmaskin.



### **VARNING**

Av säkerhetsskäl får kokkärlet inte rengöras med ång- eller högtryckstvätt.



## ÜRÜN TANIMI

Maxisense Plancha Izgara, dayanıklı yapışmaz kaplamalı alüminyumdan imal edilmiş yüksek kaliteli bir üründür.

Düz tabanı sayesinde cam seramik endüksiyon ocaklarda kullanılabilir.



### UYARI

Gazlı ocakların üzerinde kullanmayın. Kabın boyutu nedeniyle sıcak gazlar kaçabilir ve yakındaki mallara (tezgahlar, etrafındakiler vs.) zarar verebilir ya da yakabilir.

## İLK KULLANIMDAN ÖNCE

Pişirme kabını ilk kez kullanmadan önce sıcak su ve temizleme maddesi ile temizleyin.

## GÜNLÜK KULLANIM

- Pişirme kabını ocağın üzerine yerleştirin. Her iki ısıtma bölgesinin bir tarafta kullanılması önerilmektedir. Pişirme kabı MaxiSense / Infinite ocaklarda mükemmel biçimde kullanılabilir.
- Pişirme kabını hızlı ısıtmak için bir ya da her iki bölge için en yüksek ayarı seçin.
- Pişirmeye devam etmek için ayarı düşürün.

### Kullanım esnasında güvenlik

- Kullanmaya başlamadan önce, tüm ambalajları, etiketleri ve tabakaları pişirme kaplarından çıkarın.
- Pişirme kabının nakliye sırasında hasar görmemiş olduğundan emin olun. Hasar görmüşse kullanmayın
- Sapları zarar gören pişirme kaplarını kullanmayın. Saplar kırık olduğunda yaralanma riski bulunmaktadır
- Yanma tehlikesi! Çalışma sırasında pişirme kabının kenarları da sıcak olabilir.



### DİKKAT

Saplar sıcaktır! Eğer pişirme kabı kullanılıyorsa, sapları sıcak olabilir. Sıcak pişirme kabını taşıırken fırın bezleri kullanın



### UYARI

**Yangın riski!** Aşırı ısınan bitkisel ve hayvansal yağlar çok çabuk alev alabilir.

## Düzgün çalşıma

- Pişirilmiş öğeleri çevirmek ya da çıkartmak için keskin çatal-bıçak ya da keskin ya da sert malzemeden yapılmış (Paslanmaz çelik, Alüminyum, Seramik) kazıyıcılar kullanmayın! Tahta pişirme araçları kullanmanızı öneriyoruz. Bu durum, yapışmaz kaplamayı koruyacaktır.



- Pişirme kabını bir çalışma tezgahı veya bir eşya koyma masası gibi kullanmayın.
- Yalnızca endüksiyon ısıtma sistemlerinde kullanım içindir. Radyan ısıtmalı cihazlarda kullanmayın. Radyan ısıtıcıların sıcak yüzeyleri, kaplamaya zarar verecektir!
- Pişirme kabını aşırı ısıtmayın! Bu işlem, yapışmaz kaplamaya zarar verebilir ve katı veya sıvı yağlar tutuşabilir.

## BAKIM VE TEMİZLİK

Her kullanımdan sonra pişirme kabını temizleyin.

Daima temiz tabanlı pişirme kapları kullanınız.

Temizlemek için sıcak sabunlu su ve yumuşak fırça ya da sünger kullanın.

Sert ve aşındırıcı temizlik maddeleri pişirme kabına zarar verir.

Bulaşık makinesinde yıkanmasını önermiyoruz.



### UYARI

Güvenliğiniz için pişirme kabını buhar basınçlı veya yüksek basınçlı temizleyicilerle **temizlemeyin**.



## ОПИС ВИРОБУ

Гриль Maxisense Plancha Grill є високоякісним продуктом, виготовленим з алюмінію, зі стійким антипригарним покриттям. Його плоска основа робить можливим використання цього грилю на склокерамічних індукційних варильних поверхнях.



### Попередження!

Забароняється користуватись грилем на газових конфорках! Може статись витікання гарячих газів в результаті розміру даного гриля або загорання розташованих поруч предметів (наприклад, робочих поверхонь, оточуючих меблів тощо).

## ПЕРЕД ПЕРШИМ КОРИСТУВАННЯМ

Перед першим використанням помийте посуд теплою водою із засобом для миття посуду.

## ЩОДЕННЕ КОРИСТУВАННЯ

- Поставте гриль на варильну поверхню. Рекомендується користуватись двома зонами нагрівання на одній стороні. Цей гриль ідеально підходить для використання на варильних поверхнях MaxiSense / Infinite.
- Встановить найвищий рівень нагрівання однієї або двох зон готування для швидкого нагрівання гриля.
- Щоб продовжити готування, знизьте рівень нагрівання.

## Техніка безпеки під час роботи

- Перш ніж починати користуватися приладом, видаліть усе пакування, рекламні етикетки та захисні плівки.
- Упевніться, що гриль не пошкоджено під час транспортування. У випадку виявлення будь-яких пошкоджень не користуйтеся грилем.
- Не користуйтеся грилем з пошкодженими ручками. У випадку відламування ручок існує ризик травмування.
- Небезпека отримання опіку! Гриль і навіть його краї можуть бути гарячим під час роботи.



### Обережно!

Гарячі ручки! Ручки гриля можуть нагріватись під час його роботи. При пересуванні гарячого грилю користуйтеся рукавичками.



### Попередження!

**Небезпека пожежі!** Розігріті жири та олія дуже швидко спалахують.

## Правильна експлуатація

- Не користуйтеся гострими столовими приладами або шкребками з гострих або твердих матеріалів (нержавіюча сталь, алюміній, кераміка) для перевертання або зняття приготовлених продуктів! Рекомендуємо користуватись дерев'яним приладдям. Це збереже антипригарне покриття.
- Не використовуйте гриль як робочу поверхню або для зберігання речей.
- Використовуйте гриль лише для індукційних систем нагрівання. Не використовуйте на приладах, що нагріваються теплом випромінювання. Гарячі поверхні променевих нагрівачів пошкоджують покриття!
- Не перегрівайте гриль! Це може призвести до пошкодження антипригарного покриття та запалення олії чи жирів.

## ДОГЛЯД ТА ЧИСТКА

Чистіть гриль після кожного використання.

Дно гриля має бути завжди чистим.

Для очищення використовуйте гарячу мильну воду та м'яку щітку чи губку.

Гострі предмети та абразивні засоби для чищення пошкодять гриль.

Не рекомендується мити гриль у посудомийній машині.



### **Попередження!**

З міркувань безпеки **забороняється** чистити прилад струменем пари або водою під високим тиском.

[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)



892933200-C-252013